

主日弥撒福音： 「看！ 上主的婢女」

将临期第四主日福音（乙年）
以及释义。

福音（路1：26-38）

那时候，天使加俾额尔奉天主差遣，往加里肋亚一座名叫纳匝肋的城去，到一位童贞女那里；她已与达味家族中，一个名叫若瑟的男子订了婚；童贞女的名字叫玛利亚。

天使进去向玛利亚说：「万福！ 充满恩宠者，上主与你同在！」【在女人中你是蒙祝福的。】玛利亚却因这话

惊惶不安，便思虑这样的请安，有什么意思。

天使对她说：「玛利亚，不要害怕，因为你在天主前，获得了宠幸。看，你将怀孕生子，并要给他起名叫耶稣。他将是伟大的，并被称为至高者的儿子；上主天主要把他祖先达味的御座赐给他。他要为王，统治雅各布伯家，直到永远；他的王权没有终结。」

玛利亚便向天使说：「这事怎能成就？因为我不认识男人。」

天使答复她说：「圣神要临于你，至高者的能力要庇荫你，因此，那要诞生的圣者，将称为天主的儿子。且看，你的亲戚依撒伯尔，她虽在老年，仍怀了男胎，本月已六个月了；她原是素称不生育的。因为，在天主前，是没有不能的事。」

玛利亚说：「看！上主的婢女，愿照你的话，成就于我吧！」天使便离开她去了。

释义

将临期里，我们的内心被点燃，渴望迎接那正向我们走来的主。距离庆祝圣诞仅剩数日，今天我们来默观耶稣诞生前的事迹。今日的教会礼仪特别邀请我们默想天使加俾额尔向玛利亚的传报——她在天主救恩计划中蒙受的使命。圣施礼华总喜欢如同亲历者般沉浸于福音场景，对圣母领报也是如此：「别忘了，我的朋友，我们都是小孩子。美名之后玛利亚收敛心神，正在祈祷。你在这家中可扮演任何你所喜爱的角色：一个朋友，一个仆人，一个旁观者，或是一个邻居……我暂时不敢做什么，只是躲在你后面，以充满敬畏的心情观看事情的经过与发展。」[1] 在希腊原文中，天

使加俾额尔对玛利亚说的「Jaire, kejaritoméne」，「Jaire」虽常译作「万福」，但其字面意思是「欢欣」——因为每当天主临近，宁静的喜乐便盈满灵魂。本笃十六世阐释：「这词汇在圣诞之夜重现于天使对牧羊人的宣报：『我给你们报告一个为全民族的大喜讯』（路2：10）。若望福音记载门徒见到复活的主时，亦再次出现：'门徒看见了主，便喜欢起来'（若20：20）。若望福音记载的耶稣临别时的话，更阐明了喜乐的神学深度：'我要再见到你们，那时，你们心里要喜乐，并且你们的喜乐谁也不能从你们夺去。』（若16：22）。」 [2]

「Jaire」在希腊文中与表示恩宠的「jaris」同源。「Kejaritoméne」常译作《充满恩宠者》（路1：28），字面意思指玛利亚「已被丰厚地赋予恩宠」。天主拣选玛利亚成为降生成人的圣子之母，因此凭借基督的功绩，她从受孕之初便免受原罪沾染。

天使向玛利亚传报她将怀孕生子，并要给她起名耶稣（意即救主）。祂正是应许的默西亚，将以「至高者之子」即真天主之子的身份承继「达味的御座」。玛利亚将以童贞之身孕育圣子——非凭人力，而是藉圣神之功：「圣神要临于你，至高者的能力要庇荫你」（路1：35）。昔日天主子民在旷野寻找应许之地时，上主的临在以遮盖圣所的云彩显现；如今圣神则以祂的庇荫，覆盖那成为天主临在圣所的玛利亚圣洁母胎。

玛利亚仅以一声「愿照你的话成就于我」，便成了降生成人的天主圣母。本笃十六世曾说：「教父们时常表述：玛利亚藉着耳朵得以孕育——即透过聆听。因她的服从，圣言进入她内并结出果实。」

我们同样能透过聆听圣言、无条件顺服天主的旨意，在心中迎接耶稣，分享玛利亚与若瑟在期待已久的默西亚诞生时所涌流的喜乐。

[1] 圣施礼华, 《玫瑰经默想》, 欢喜一端。

[2] 若瑟·拉青格 – 本笃十六世, 《纳匝肋人耶稣》, 第26-27页。

[3] 同上, 第36-37页。

pdf | document generated
automatically from [https://opusdei.org/
zhs/gospel/Zhu-Ri-Mi-Sa-Fu-Yin-Kan-
Shang-Zhu-De-Bi-Nu/](https://opusdei.org/zhs/gospel/Zhu-Ri-Mi-Sa-Fu-Yin-Kan-Shang-Zhu-De-Bi-Nu/) (2026年3月24日)